

中國佛教經典寶藏精選白話版

禪宗類

16

方 銘釋譯 星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 人天眼目





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

16

方 銘釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



人天眼目／方銘釋譯。--初版.-- 高雄縣大樹鄉：  
佛光，1997 [民86]

面：公分.-- (佛光經典叢書：1116)  
(中國佛教經典寶藏精選白話版：16)

參考書目：面

ISBN 978-957-543-506-6(精裝). --

ISBN 978-957-543-507-3(平裝)

1. 禪宗

226.6

85012272

總編  
編輯  
釋譯者  
出版者  
發行人

地址  
電話  
網址  
劃撥戶名  
流通處

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

星雲大師  
慈惠法師 (台灣)：王志遠 賴永海 (大陸)

方銘

佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會

心定和尚 慈莊法師 慈惠法師

慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師

依恒法師 依空法師 依淳法師

高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺

(07) 六五六一九二一一一六八

http://www.fgs.com.tw

佛光文化事業有限公司

佛光山發行部

高雄市大樹區興田路一五三號 (07) 六五八四〇三八〇九

佛光文教廣場

高雄市大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一一六一〇一

滴水書坊

新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九三三二七四八

新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九五三三

宜蘭市中山路二段二五七號 (03) 三三〇三三三一一〇九

高雄市前金區賢中街一七號 (07) 二七二八六四九

高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五六三五九三一〇六

中茂彩色製版印刷事業股份有限公司

舒建中、毛英富律師

行政院新聞局版台省業字第八六一號

一九九七年四月

二〇一二年一月再版四刷

二〇〇元

如有著作權·請勿翻印·歡迎流傳  
如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

# 總序

日  
生  
也

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、**啓發思想**：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、**通順易懂**：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句鋪排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、**文簡義賅**：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、**雅俗共賞**：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、**佛教史上的開創之舉**：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、**傑出學者的集體創作**：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、**兩岸佛學的交流互動**：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、**白話佛典的精華集粹**：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序

2009

## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擊劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民眾生！

# 目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	一七
1 臨濟宗 (上)	.....	一九
2 臨濟宗 (中)	.....	八五
3 臨濟宗 (下)	.....	一四九
4 雲門宗	.....	一九五
5 曹洞宗	.....	二二九
6 滙仰宗	.....	三二一
7 法眼宗	.....	三四九
8 宗門雜錄	.....	三六九

● 源流	.....	四三九
● 解説	.....	四五五
● 参考書目	.....	五二一



題

解



《人天眼目》六卷，爲宋晦巖智昭編集。據《人天眼目序》，編成當爲南宋孝宗趙昚淳熙十五年戊申，即公元一一八五年，智昭說：「予遊方時，所至盡誠，咨扣尊宿五宗綱要，其間件目，往往亦有所未知者，因慨念。既據師位，而綱宗語句，尙不知其名，況旨決乎？將何以啓迪後昆，剔抉疑膜邪？於是有意於綱要，幾二十年矣。或見於遺篇，或得於斷碣，或聞尊宿稱提，或獲老衲垂頌，凡是五宋綱要者，即筆而藏諸。雖成巨軸，第末暇詳定，晚抵天台萬年山寺，始嘗其志。編次類列，分爲五宗，名之曰《人天眼目》，其辭旨一依前輩所作，弗敢增損。然是集也，乃從上諸大老利物施爲，既非余胸臆之論，俾行於世，有何誚焉？若其執拂柄據師位者，外是則無以辯驗邪正也。有識博聞者，必垂印可。」

那麼，該書先後歷經近二十年，自孝宗乾道初開始蒐集，訪問遺簡斷碣，古宿長老，而最後將全部有關禪宗瀋仰、臨濟、雲門、法眼、曹洞五宗的資料，於天台萬年山寺而編成《人天眼目》。編者之所以辛勤若此，刻意編成是書，是由於當時五宗綱要尙有不清楚之處，無法啓迪後學，而編者通過細心的搜集，集成巨軸，卻仍遵從各宗祖師尊宿的說解，而不加入個人胸臆之見，較客觀全面地指出了臨濟、瀋仰、曹洞



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



、雲門、法眼五宗參禪修道成佛的方法和綱領，無疑是研究和了解中國禪宗發展歷史的重要資料。在它產生以至於今，都是學習和了解、研究中國禪宗五家學說的學者所不可忽視，也足以剔抉疑膜，啓迪後學。正緣於此，曾被多次印行、重編。

佛教自菩提達磨來中國之後，而有中國禪宗。禪宗五祖弘忍以後，其弟子神秀、惠能分宗南北，而惠能爲六祖。惠能門下青原行思之門徒形成曹洞、雲門、法眼三宗，南嶽懷讓門下形成滄仰、臨濟二宗，臨濟宗發展至北宋方會，師事臨濟七世石霜楚圓禪師，住袁州（今江西宜春）楊岐山普明禪院，創立楊岐派。楊岐一派，在宋以後，最爲流行。而晦巖智昭和尙，爲楊岐派大慧禪師宗杲的四世弟子。智昭費時二十年而收集的《人天眼目》，作爲中國五家禪宗旨的綱要書，其內容雖集五家各派，但於臨濟宗記載最爲詳盡。

《人天眼目》，書名寓人類及天界一切衆生眼目之意。人天，指人類與天界，是六道十界中的二界，人界與天界都是迷妄之界，人天二界的迷妄，通過對禪宗五家綱要的參悟，自可超凡入聖，修成正果。《人天眼目》卷二曰：雲門宗「蓋其見體寬通，自然受用廣大，花開靈樹，子結香林，振佛祖權衡，開人天眼目。」此處「開人天

「眼目」，實即《人天眼目》一書的宗旨。《人天眼目》與法眼宗文益禪師所著《宗門十規論》，在中國禪宗盛譽並享。

《人天眼目》為中國禪宗五家宗旨的綱要書，內容分為五家，首先記載各家宗祖略傳，再列舉該派重要祖師的語句、偈頌、機關、宗綱，並收集先德對此語句、偈頌、機關、宗綱所作的提倡拈提之語及偈頌，以作為理解的幫助。晦巖智昭之後，公元一二五八年，即南宋理宗趙昀寶祐六年，物初大觀予以重修，公元一三一七年，即元仁宗孛兒只斤愛育黎拔力八達延祐四年，撫州天峰致祐加以校修改正順序，作為臨濟宗、滄仰宗、曹洞宗、雲門宗、法眼宗之順序而重刊。智昭至天峰致祐所重刊，都是三卷本，公元一三六八年、即明太祖朱元璋洪武元年，在朝鮮所刊行卻已析為六卷，五家順序則為臨濟宗、雲門宗、曹洞宗、滄仰宗、法眼宗，卷五、卷六增添收錄補遺事項，以及考證禪宗史實問題的宗門雜錄和龍潭考。明萬曆十四年，即公元一五六六年，刊行的續藏本，便是此六卷本。日本昭和三年所刊《大正新修大藏經》，以承應三年（公元一六五四年）刊大谷大學藏本為底本，而以乾元二年的五山版校訂。承應三年刊本正是以萬曆本為根據的。不過，清康熙四十二年，即公元一七〇三年由仁矩

重訂之增集《人天眼目》二卷，其內容與上述諸本截然不同。《人天眼目》注釋著作有《人天眼目批郢集》、《人天眼目不二鈔》、《人天眼目抄》、《重修人天眼目集綱領》、《人天眼目鈔》、《人天眼目金鉅》、《人天眼目臆說》、《人天眼目春堂解》等多種。

六卷本《人天眼目》，第一卷爲序，以及臨濟宗，第二卷爲臨濟宗及雲門宗，第三卷爲曹洞宗，第四卷爲滙仰宗與法眼宗，第五、六卷爲宗門雜錄等。本書爲了使讀者能更清楚地掌握禪宗五家各自立派的宗綱，以禪宗五家各爲區分，不依六卷本之分卷標準，因而第二章與第三章相適應，共分八節，第一、二、三節爲臨濟宗（上）、（中）、（下），爲原六卷本卷一與卷二臨濟宗部分；第四節爲雲門宗，爲原六卷本卷二雲門宗部分；第五節爲曹洞宗，即原六卷本卷三；第六節滙仰宗，第七節法眼宗，爲原六卷本卷四滙仰宗、法眼宗之內容；第八節宗門雜錄，選自六卷本原卷五與卷六。臨濟宗分三節，其區分僅僅是緣於篇幅太長之故，與內容無涉。

六卷本《人天眼目》內容較爲豐富，之間又有關聯，限於篇幅，強爲取捨，自不免掛一漏萬。爲了突出五家綱要此中心，我選取了五家語錄、機鋒、問答、偈頌中最

能體現各家綱宗的部分，特別注重五家創始人的語錄，以及各派禪師闡釋宗綱的問答，而某些先德拈提偈頌，雖也有選取，但大多刪略。由於先德拈提偈頌，僅僅是發揮對某派某一宗綱語錄的理解，刪略之後，也不至於影響對五家的全面了解。原卷五、卷六，言及禪門掌故及史實，是深入了解禪宗必不可或缺的知識，但因與五家綱要略遠，所以僅選對理解五家綱宗最具重要意義的拈花、三身、四智、石頭參同契、五問，以及卷六的一喝分五教等內容。由於本書第二、三兩章之第八節未能概括六卷本《人天眼目》卷五、卷六的內容，在這裏簡要介紹是必要的。

六卷本《人天眼目》卷五最後，有《覺夢堂重校五家宗派序》，敘述五家宗派師承，對了解禪宗五家，很有裨益，序說：「皇朝景德間吳僧道原，集《傳燈》三十卷，自曹溪下列為兩派，一曰南嶽讓，讓出馬大師；一曰青原思，思出石頭遷。自兩派下又分五宗。馬大師出八十四員善知識，內有百丈海，出黃檗運、大滄祐二人，運下出臨濟玄，故號臨濟宗；祐下出大仰寂，故號滄仰宗。八十四人，又有天皇悟，悟得龍潭信，信得德山鑒，鑒得雪峰存，存下出雲門宗、法眼宗。石頭遷出藥山儼、天皇悟二人，悟下得慧真，真得幽閑，閑得文賁，便絕；唯藥山得雲巖晟，晟得洞山价，

价得曹山寂，是爲曹洞宗。今《傳燈》卻收雲門、法眼兩宗，歸石頭下，誤矣。緣同時道悟有兩人，一曰江陵城西天王寺道悟者，渚宮人，崔子玉之後，嗣馬祖，元和十三年四月十三日化，正議大夫丘玄素撰塔銘，文幾千言，其略云：馬祖祝曰，他日莫離舊處，故還渚宮；一曰江陵城東天皇寺道悟，婺州東陽人，姓張氏，嗣石頭，元和二年丁亥化，律師符載所撰碑。二碑所載，生緣出處甚詳，但緣道原採集《傳燈》之曰，非一一親往討尋，不過宛轉托人拮拾而得，其差誤可知也。」

自景德至今，天下四海，以《傳燈》爲據，雖列刹據位立宗者，不能略加究辨，唯丞相無盡居士，及呂夏卿二君子，每會議宗門中事，嘗曰：「石頭得藥山，山得曹洞一宗，教理行果，言說宛轉，且天王道悟下，出個周金剛，呵風罵雨，雖佛祖不敢嬰其鋒，恐自天皇或有差誤。」寂音尊者亦嘗疑之云：「道悟似有兩人。」無盡後於達觀穎處，得唐符載所撰《天皇道悟塔記》，又討得丘玄素所作《天王道悟塔記》，齋以遍示諸方曰：「吾嘗疑德山、洞山同出石頭下，因甚垂手處死活不同，今以丘、符二記證之，朗然明白，方知吾擇法驗人之不謬耳。」寂音曰：「圭峰答裴相國，宗趣狀列馬祖之嗣六人，首日江陵道悟，其下注曰：兼稟徑山，今妄以雲門、臨濟二宗

競者，可發一笑。」略書梗概以傳明達者，庶知五家之正派如是而已。

六卷本《人天眼目》卷六，有「巖頭三句」，即咬去咬住；欲去不去欲住不住；或時一向不去，或時一向不住。《人天眼目》指出：「師上堂云：大凡唱教，從無欲中流出三句，只是理論咬去咬住；欲去不去，欲住不住；或時一向不去，或時一向不住，並不知方所，明眼漢沒窠臼，突然地，若論戰也，個個須是咬豬狗手段。若未透未明，亦須得七八分，方可入作。若從來眼目彌黎麻囉，且莫亂呈糟袋，錯槌折爾腰，莫言不道。」巖頭禪師即唐鄂州巖頭全豁禪師，參德山而契旨，住於巖頭，唐武宗時，佛教遭禁，隱身爲渡子，後於臥龍山結庵，唐僖宗光啓三年（公元八八七年）圓寂，敕諡清巖禪師，《傳燈錄》卷十六有傳。

又有「汾陽五門句」，僧人問入門、門裏、當門、出門、門外五句，汾陽和尚指出，「遠客投知己，暫坐笑吟吟」是入門，「四相排班立，凝情望聖容」是門裏，「坐斷千差路，舒光照萬機」是當門，「舉目望江山，遍見無相識」是出門，「樵子愛荒郊，騎牛常扣角」是門外。石門聰和尚對此五句也有解說。譬之四賓主，則門裏句爲賓中主，當門句爲主中主，門外句爲賓中賓。

又有「《肇論》四不遷」，即「旋嵐偃岳而常靜，江河競注而不流，野馬飄鼓而不動，日月歷天而不周」野馬即風，《莊子·逍遙遊》曰：「野馬也，塵埃也。」成玄英疏曰：「青春之時，陽氣發動，遙望澤藪之中，猶如奔馬，故謂之野馬也。」

又有「巖頭四藏鋒」，《人天眼目》曰：「四藏鋒者，師所立也，謂就事者全事也，就理者全理也，入就者理事俱也，出就者理事泯也。後之學者，不根前輩所立之意，易就爲袖，使晚生衲子疑宗師袖中有物，出入而可示之也，故不得不詳審。」

又有「宗門三印」，即印空、印水、印泥，石門聰曰，印空即「舌拄上齶」，印水即「說話對聾人」，印泥即「頭上吃棒口裏喃喃」。又有「三朝王子」，即王子未登朝時，「六宮歌雪曲，八國聽韶音」，王子正登朝時，「玉璽不彰文，萬邦咸稽首」，王子登朝後，「素服問田翁，遍界無相識」。

又有「南明慎和尚獅子話」，曰，獅子未出時，「清風匝地」；獅子出窟後，「羣狐腦裂」；獅子欲出未出時，報恩和尚說：「命若懸絲。」又有「長蘆祖印福寶劍話」，曰，寶劍未出時「澁」，出匣後「利」。又有「智門祚蓮花語」，曰，蓮花未出水時爲「蓮花」，出水後爲「荷葉」，而慈明圓和尚則解釋說，蓮花未出水時「水



深蓋不得」，出水後「不礙往來看」，開後「南北馨香」，結子後「餵魚、餵鼈」。

又有「風穴沼古鏡話」，曰，古鏡未磨時「天魔膽喪」，磨後「軒轅當道」。又有「五祖演僊陀婆話」，曰：「僧問王索僊陀婆時如何？祖云：七穿八穴。如何是王索僊陀婆？祖云：鸞駕未排先號令。如何是僊陀婆？祖云：眼潤耳熱。僧禮拜。祖云：點。」又有「鏡清問風穴六刮」，風穴云，「葉落不煩人掃去，自有清風爲掃來」爲就毛刮塵，「呼吸縱饒幽谷響，尋真那得遇當人」爲就皮刮毛，「卸下直教天帝肯，那吒太子不容君」爲就肉刮皮，「醍醐既消身病癒，性海玄途不假舟」爲就骨刮肉，「釋迦親遇燃燈佛，授記不聞說法音」爲就髓刮骨，「設使空花結空果，木馬那教天馬追」爲僅有隨時之刮。此皆言涅槃途徑。

《人天眼目》卷六也有大量討論禪宗五宗的文字，如「五宗問答」，「圓悟五家宗要」。圓悟五家宗要，說臨濟宗，則曰：「全機大用，棒喝交馳，劍刃上求人，電光中垂手。」說雲門宗，則曰：「北斗藏身，全風體露，三句可辨，一鏃遼空。」說曹洞宗，則曰：「君臣合道，偏正相資，鳥道玄途，金針玉線。」說滄仰宗，則曰：「師資唱和，父子一家，明暗交馳，語默不露。」說法眼宗，則曰：「聞聲悟道，見

色明心，句裏藏鋒，言中有響。」此爲言五宗參學風格。

《人天眼目》卷六說「三種法界」，曰：「佛未出世時如何？天下太平。出世後如何？特地一場愁。出與未出時如何？知恩者少，負恩者多。如何是法身體？山花開似錦，澗水綠如藍。如何是法身用？夜半連雲石，春栽帶雨松。如何是法身？柳色黃金嫩，梨花白雪香。」又說肉眼、天眼、慧眼、法眼、佛眼五眼，肉眼「憎愛何足貴？貪瞋事轉多」，天眼「恢恢常不漏，歷歷太分明」，慧眼「金地遙招手，江陵暗點頭」，法眼「青山常不露，遍界不曾藏」，佛眼「慈悲利一切，方便有多門」。

又說佛、法、僧三寶，曰：「如何是佛？何處不稱尊？如何是法？車不橫推，理無曲斷。如何是僧？閑持經卷向松立，借問客從何處來？」說「拄杖話」，曰：「如何是爾有拄杖子？碁逢敵手難藏行。如何是爾無拄杖子？琴遇知音始好彈。如何是拄杖子？扶過斷橋水，伴歸明月村。」說「句意」，曰：「句到意不到，古澗寒泉湧，青松帶露寒。意到句不到，石長無根草，山藏不動雲。意句俱到，天共白雲曉，水共明月流。意句俱不到，青天無片雲，綠水風波起。」此皆比喻之言。

《人天眼目》卷六有「六祖問答」，說菩提達磨初祖、二祖、三祖、四祖、五祖

、六祖，分別標榜一隻履，一隻臂，一罪身，一隻虎，一株松，一張碓。初祖一履踏破鐵圍山，二祖一臂提攜天下，三祖本自無瑕類，四祖威雄震十方，五祖壯家風，六祖知有無。「十無問答」說無爲國，無星秤，無根樹，無底鉢，無絃琴，無底船，無生曲，無孔笛，無鬚鎖，無底籃，大致皆明有無之義，以參禪果。

《人天眼目》卷六尚有「禪林方語」。後又有真性偈，據說爲菩提達磨「西來九年，面壁，獨神光立雪斷臂自證，巧說不得，只許心傳，上根既契，便欲西歸，猶憐中下之機，強留二十字，稱云真性偈，翻復讀之，成四十韻，各有旨趣。蓋爲老婆心切，狼藉不少，庶幾後代兒孫，因指見月，儻有個漢，向性字未形之前領略，文彩自彰，匪從他得，翻笑老胡正好，痛與拄杖。」是二十字如後：

空性理緣清  
真離性清緣  
妙真離性清緣  
妙真離性清緣

此眞性偈爲靈隱慧昭大師可光述。

《人天眼目》卷六之後，又附《大元延祐重刊人天眼目後序》，以及《龍潭考》、物初大觀《重修人天眼目集後序》等，致祐《大元延祐重刊人天眼目後序》說明重刊《人天眼目》參考同異，訛者正之，闕者補之，妄者削之，以及改正五宗師承次第之意。《龍潭考》力證「天皇悟非天王悟」，龍潭信所嗣，乃爲天皇悟，非丘玄素所說天王悟。物初大觀《重修人天眼目集後序》，則說明主要爲糾正趙宋全盛之時禪林傳抄烏焉成馬之誤。

《人天眼目》的編纂、修訂、重刊、校正，自然是爲了《人天眼目》方便流傳。前人所作功績不小，而《大正大藏經》諸宗部收《人天眼目》，借承應三年刊本與五山版參校，傳抄之誤，已基本改正，但其中仍不免有斷句之訛，文字之誤，而致影響文意，筆者已作了改正，權衡難定之處，也已注明。禪家宗旨，不外講述成佛途徑，而禪宗五家，俱出南宗，主張頓悟，其中機鋒語句、形象栩栩，在譯文節選方面，爲了閱讀方便，譯文未能盡存原來面目，讀者參學之時，可以參考原典注釋，以及《源流》講疏及解說意義發揮部分，但更重要的，還是要讀者心傳，在文字之外，妙悟玄

旨。

本書在撰述之中，參考過先哲及時賢的多種著述，未能在附錄中悉數注處，在此深表歉意。期望這本小冊子，能為讀者提供修證正果正道的幫助，筆者將不勝榮幸之至。





經

典





# 1 臨濟宗（上）

## 譯文

臨濟宗是中國禪宗五家之中影響最大的一派，祖師是義玄法師。義玄法師是唐代曹州南華縣人，即今山東省東明縣人。出家之前的俗姓爲邢。義玄法師小時候，人非常聰敏；略爲長大之後，又因孝順長老而受到鄉里人士的稱讚。後來落髮爲僧出家修行，受戒品十足的比丘具足戒。義玄法師對佛學具有虔誠的信念，他身爲法師，爲人講說經律論，對經律論有很深的研究和廣博的修養。義玄法師通過對佛學經典的深入鑽研，認識到佛學經典的救世宗旨。

所以感嘆說：「這是救世的藥方啊，不是教外別傳的道理。」義玄法師認識到這一點，便決定出外遊方參學，進一步提高自己的佛學修爲。

義玄法師的第一站是洪州，即今天的江西省南昌市。洪州大安寺當時有斷際禪師希運正在說法。希運禪師早年在福建省福清縣西二十餘里的黃檗山建福寺住山，黃檗

山盛產黃檗，因而得名，而希運在黃檗山得道，因而對黃檗極有感情，曾把裴休鎮宛陵時所建大禪苑命名為黃檗山，所以人們也稱希運禪師為黃檗。義玄法師向希運禪師問法以後，又到大愚禪師處問法。當時問法時答問的機緣語句，都記載在行錄之中。義玄法師遍訪明師，然後又返回黃檗大師那裏。黃檗大師認為義玄法師慧心獨具，已深得佛學精髓，稱許有加，允其出師。

義玄法師離開黃檗大師之後，不久便到了河北鎮州，鎮州在今天的河北省正定縣一帶。鎮州的東南角，臨近滹沱河畔，有一個寺院，叫作臨濟院，義玄法師便在這個小寺院出任住持。義玄法師後來被稱為臨濟，而臨濟所創立的禪宗派別又稱為臨濟宗，都是因為臨濟院而得名。

臨濟禪師義玄於唐懿宗咸通八年（公元八六七年）陰曆四月十日圓寂。圓寂之前，臨濟師服裝整潔，坐在住持的位置上，與三聖院慧然禪師談禪說道，問答結束後，很安靜地圓寂了。臨濟院義玄法師的門人弟子，把義玄法師圓寂後的遺體建成靈塔，位於大名府西北邊上。大名府的位置在現在的河北省大名縣。義玄法師圓寂以後，唐懿宗欽賜慧照禪師的名號。義玄法師的靈塔名叫澄靈塔。

## 原典

師諱義玄<sup>①</sup>，曹州南華<sup>②</sup>人也，俗姓邢。幼而穎異，長以孝聞，及落髮受具<sup>③</sup>，居於講肆，精究毘尼<sup>④</sup>，博蹟經論。

俄歎曰：「此濟世醫方也，非教外別傳之旨。」即更衣遊方。首參黃檗<sup>⑤</sup>，次謁大愚。其機緣語句，載於行錄。

既受黃檗印可<sup>⑥</sup>，尋抵河北鎮州<sup>⑦</sup>城東南隅，臨滹沱河<sup>⑧</sup>側，小院住持。其臨濟因地得名。

唐咸通八年<sup>⑨</sup>丁亥四月十日，攝衣據坐與三聖<sup>⑩</sup>問答畢，寂然而逝。門人以師全身，建塔於大名府<sup>⑪</sup>西北隅。敕諡慧照禪師，塔號澄靈。

## 注釋

①義玄：生年不詳。唐代僧人，為臨濟宗創始人，《宋高僧傳》卷十二、《景德傳燈錄》卷十二都有記載。俗姓邢，曹州南華（今山東省東明縣）人。出家後，對佛教

經律論都有心得。初到江西黃檗參希運，又參大愚，再謁靈祐。後又還黃檗，受印可，乃北歸鄉土。公元八五四年，即唐宣宗大中八年，到河北鎮州（今河北省正定縣），在鎮州城東南滹沱河畔建立臨濟院。提出「四料揀」、「四賓主」、「四照用」的認識原則和教學方法，禪風機鋒峻峭，別成一家，遂成臨濟宗。於公元八六七年圓寂，卒謚慧照禪師。有《鎮州臨濟慧照禪師語錄》傳世。有弟子存獎等二十二人。

② **曹州南華**：今山東省東明縣。曹州初置於北朝周，北周改西兗州為曹州，治所在左城。隋改為濟陰，在今曹縣西北。唐時曹州轄今山東省荷澤、曹縣、成武、東明及河南省蘭考、民權等縣。金移治乘氏，後改為濟陰，在今荷澤縣。清雍正時改曹州為府，治所在今荷澤縣，轄今河南省范縣，山東省鄆城、巨野、單縣、鄆城、荷澤、定陶、曹縣、成武等縣地。

③ **受具**：指受具足戒，比丘、比丘尼當受戒，比丘為二百五十戒，比丘尼為五百戒。因與沙彌、沙彌尼所受十戒相比，戒品具足，故稱具足戒。事實上，關於戒條數目，歷來說法不一。隋唐以後，中國僧尼依《四分律》受戒，比丘戒雖為二百五十，

比丘尼卻止有三百四十八條。出家人剃去鬚髮，依戒法規定受持此戒，便取得了正式僧尼的資格。《四分律》規定，不應授年未滿二十者具足戒，因為不滿二十的未成年人，不能忍受寒熱飢渴、風雨蚊虻毒蟲，不忍惡言。如身有種種苦痛不能承受，便不能持戒。

④ **毘尼**：梵文 Vinaya 的音譯，現譯為「毘奈耶」，意為律藏，是三藏之一，指佛所說的律戒。漢譯為「滅」或「律」，又譯為「調伏」。戒律可滅諸過失及非，故稱滅。如人世之法律，斷絕輕重之罪，故稱律。可調和身語意之作業，制伏諸要行，故稱調伏。

⑤ **黃檗**：人名。本為山名，在福建福清縣西二十餘里地，其山多產黃檗，故稱黃檗山。唐貞元五年，正幹禪師開創此山，建立般若堂，過了八年，約公元七九七年，擴建為建福寺，希運禪師住山，黃檗遂成為臨濟宗的大道場。希運即斷際禪師，幼在福州黃檗山出家，後參江西百丈山海禪師而得道，後居洪州（今江西省南昌）大安寺。裴休鎮宛陵，建大禪苑，請斷際禪師說法，斷際酷愛黃檗山，因名為黃檗，後代人遂以斷際禪師希運為黃檗。黃檗事跡見《景德傳燈錄》卷九。

⑥印可：證明弟子之所得，而稱美許可之。印指印可，可指稱可，事理相稱，故可聖心。

⑦鎮州：唐元和十五年（公元八二〇年）改恆州為鎮州，治所在真定（今河北省正定縣），轄今河北省石家莊市及井陘、行唐、正定、阜平、欒城、平山、靈壽、藁城等地。五代唐改為真定府，晉改恆州，漢又改鎮州，旋升為真定府，周又復稱鎮州。宋時升為真定府，轄境略有變化，曾為五代唐的北都。

⑧滹沱河：為子牙河北源，在河北省西部。源出山西省五台山東北泰戲山，穿割太行山東流入河北平原，在獻縣和滏陽河匯合後，稱為子牙河。全長五百四十公里。

⑨唐咸通八年：咸通為唐懿宗李漼年號，八年為公元八六七年。

⑩三聖：三種之聖道。台家指藏別圓三教之聖道而言，《法華玄義》卷一云：「橫破凡夫四執，豎破三聖之證得。」其他三位聖人，各有不同。華嚴三聖，一指毘盧舍那佛，理智完備；二為文殊菩薩，主智門，位於佛之左位，三為普賢菩薩，主理門，位於佛之右位。轉之而右為智，左為理時，則表示理智的涉入，胎藏界曼陀羅之意也。彌陀三聖一指阿彌陀佛，悲智二德全備；二觀世音菩薩，主悲門，位於佛之

左位，三勢至菩薩，主智位，位於佛之右位，為彌陀三尊。此處三聖指三聖院慧然禪師。

①大名府：五代漢乾祐元年（公元九四八年）改廣晉府為大名府，治所在元城、大名（今河北省大名縣東）。唐時尚無大名府之名。

## 四種問答的度量簡別

### 譯文

臨濟和尙離開黃檗，剛到河北省鎮州府東南的臨濟院任住持，有一天見到普化和尙和克符和尙兩位上座，對他們說：「我準備在這裏發揚黃檗大師的佛法，你們兩個人可以幫助我完成這件偉大的事情。」普化和尙和克符和尙聽了臨濟和尙的話，很鄭重地承諾了下來。

但是，剛過了三天，普化和尙便謁見臨濟和尙，問臨濟和尙說：「和尙你三天前說什麼來著？」臨濟和尙聽見普化和尙這樣問，卻並不答覆，而是拿起棒子打普化和